



|      |
|------|
| ル 7  |
| 3334 |
| 5    |



凡 7  
3334  
5

薄海番城錄

重譯二

山左武定邵大緯星巖氏述



安南

古南交之地東至海三百二十里西至雲南老

撾里五百六十里南至占城國界一千九百里北至

廣西思明府憑祥縣界四百里而與中土錯壤則東

起欽州西歷左江北至臨安元江凡界兩廣雲南三

省東西一千七百里南北二千八百里至京一萬一

千一百六十五里秦檣象郡漢初為南越所有武帝

平南越置交趾九真日南三郡東漢改交州唐調露

重譯

昭和三十一年  
九月二十六日  
陸軍省

初改南都護府五代梁時土豪曲承美專有其地後  
爲劉隱所并嗣楊延藝紹洪相繼爲交趾節度使既  
而管內大亂推丁部爲州帥其子璉繼立宋平嶺表  
璉內附封交趾郡王傳弟璿爲其將黎桓所篡其後  
李公蘊篡黎氏至天祚爲安南國陳日煚弑之稱越  
皇帝然皆臣服中國封交趾郡王元憲宗時遣將破  
其國日煚竄海島後歸附封其子光昺爲王死子日  
烜自立世祖又發兵討破之日烜死子日燾遣使入  
貢明洪武初陳日燾率先歸附仍賜安南國王印日

燾卒弟日煢受封日煢卒封其兄子日燹嗣王嘗進  
二女艷麗傾後宮上受之亡何復以二女進上不悅  
曰彼謂朕漁色耶並出前二女語使者曰歸驗之猶  
女體也日燹荒淫爲其兄叔明篡立叔明請老傳弟  
日熾日熾與占城戰死弟日煒署國事時叔明雖謝  
事實專國政與其相黎季犁通弑日煒立其子日焜  
季犁者叔明婿也建文元年弑日焜尋又弑永及案  
大殺陳氏自謂舜胡公後國號大虞紀元天聖更姓  
名胡一元子蒼易名查僭稱帝自爲大上皇陳氏孫

天平來奔永樂三年查謝罪請迎天平歸國送至邱  
溫查以餽牽迎犒度雞林關忽伏發劫殺天平並二  
使上大怒遣張輔沐晟征討俘獲季犁父子詔求陳  
氏後無所得因郡縣其地六年簡定反定故陳氏臣  
從下安南有功因上不復立陳氏走化州說下羣盜  
鄧悉等聚衆萬餘稱日南王七年簡定稱上皇立陳  
季擴爲大越皇帝季擴者蠻人自云陳氏後安南民  
不忍棄陳氏相率歸之輔等又擒之送京伏誅十六  
年黎利反利從季擴爲金吾將軍已來降復反稱平

定王洪熙元年攻劫郡邑復命將討之宣德二年利  
勢屈復奉表乞立陳氏後日曷者主其國詔封安南  
王後利篡曷而自立朝廷復請加兵會利遣使來貢  
謝罪請命因而與之傳至調正德時鄭綏鄭惟鏞及  
其黨陳真弒之諒山都將陳曷自稱陳氏後與子昇  
以諒山之甲攻交州殺惟鏞自立僞號天應仍稱大  
虞爲陳真所擊走諒山綏等共立諱而曷昇據長慶  
太原清都三府有莫登庸者荆門漁家子有勇力善  
戰能凌水飛數步隸曷部爲參贊以罪奔諱用爲宜

陽叅將與鬲戰大破之而大將阮宏緒等討弒暹之  
罪攻鄭氏綏奔清化惟鏹子奔高平國兵柄未有屬  
登庸賂諛親信諛推己典兵權日盛自立爲興安王  
未幾弒諛僞爲諛禪文篡其位僭號大越尋傳其子  
方瀛爲國大王自稱太上皇居都齋都齋故其打魚  
處登庸以爲險時時凌波而飛持劍下刺巨魚噉呼  
爲樂時諛子居清化僅有四府地兩遣使乞師爲登  
庸篡取不得進嘉靖中遣仇鸞征討登庸乞降赦之  
以後黎莫二姓迭相雄長而莫氏寢微

國初歸化乾隆丁未戊申間其臣阮廣平逐黎氏黎有祺  
來奔再送再逐之以有祺不能撫有其土也留京師  
封廣平爲王其國山川佛跡勾漏海富良江爲大有  
艾山二月開仙艾花境內有越王城浪泊柱銅鼓而  
奇獸有狒狒似獼猴人面知人生死獐猿似獐善捕  
鼠羆獠雜居獷悍喜鬥椎髻裸下黑齒昂喙平居不  
冠惜交愛人善謀驩演人好學官制畧仿華風並習  
漢字今傳有交趾國王被繫入中國謁藩臣詩及安  
南使過吉水弔文丞相詩見蓬窓日錄按安南界有

猛烈柵華蓋隘俱係自雲南蒙自縣入安南之界

廣南

在安南之南與交趾東京止隔一水本安南地

漢爲日南郡隋唐驩州明義安府其西水陸行歷順化港新州港至古城即秦象郡林邑縣古越裳之國漢伏波將軍馬援開漢南境置象林縣縱橫六百里在交趾南海行三千里馬援所置二銅柱表漢界處漢末大亂縣功曹姓區連殺縣令自號爲王無廟外孫范熊代立餘見占城再西水陸行歷蒲海至東埔寨即占城以西至爛泥尾船不可近矣

扶南

在廣南之南海西大島中可七千里林邑之西

南三千餘里國俗本裸交身被髮不製衣裳其先有女人爲王號曰柳葉年少壯健狀如男子其南有徼國人名混填來伐柳葉降之遂以爲妻惡其裸身乃穿疊布貫其首理其國子孫相傳至王混盤况死國人立其大將范蔓盤盤爲王蔓勇健有權畧以兵伐旁國咸服屬之自號扶南王開地五六千里蔓死國亂大將范尋自立爲王是中國吳晉之代也尋始令國內男子着橫幅今于縵也其後王憍陳如本天

重譯

卷九

五

竺婆羅門也有神語曰應王扶南憍陳如至盤盤扶南人聞之迎而立復改制度用天竺法令俗事天神其刑罰于城溝中養鱷魚門外圍猛獸有罪者輒以食猛獸鱷魚魚獸不食者爲無罪三日乃放之宋齊梁並獻方物其國有佛髮長一丈二尺梁武帝詔沙門迎之又隋書云其扶南國王姓古龍諸國亦多姓古龍訛者老言崑崙無姓氏乃訛矣唐武德後貢獻貞觀中又獻白頭國二人于洛陽其國在扶南之西又嘗秦半之西男女生皆素手身又凝白居山洞之

中四面巖險故人莫至其處地界與秦半國相接按扶南後爲真臘所併

狼臚 在驩州今隸安南唐以前屬中國俛身猶恥無衣夜與賈人交易暗中嗅金便知好惡

緬甸 在雲南鎮沅州西南徼外南至南海西南隔海即暹羅東北至雲南省三千八百程古朱波地宋寧宗時始通中國元世祖遣兵三征之責其貢賦而還明初置緬甸宣慰司嘉靖後不復修貢萬歷間有莽瑞體者漸強盛傳及其子莽應裏世爲邊患泰將鄧

子龍游擊劉綬各率兵五千人平之而其雄長于南  
徼如故明初所設邊外三宣六慰諸土司大抵皆服  
屬于緬矣殘明僞永明王由榔竄其國緬酋莽應時  
陽歎而陰拘之李定國率兵入欲護王以出弗與定  
國肆焚掠莽應時密遣使乞援于我

朝約大兵至即俘永明王以獻時吳三桂以親王鎮雲  
南偕將軍愛星阿率兵萬餘入莽應時送永明于軍  
時順治十八年也是時三桂未及爲善後計邊外木  
邦猛密大山諸土司聽其仍爲緬屬不復能如明初

之衆建而分其勢由是緬甸竟國于西南乾隆十七  
年該國王蟒達喇遣頭目希里覺填等奉表入貢

賜御書扁額曰輯瑞西球十九年蟒達喇與得楞錫箔諸  
夷構兵爲所殺緬國無主而緬屬木梳土司甕藉牙  
起兵聲言爲故主復讐擊敗得楞諸夷遂自竊據緬  
甸位初在其木梳築城繼乃徙于故緬甸所居之阿  
瓦城凡緬國舊所屬土司皆降附之有不服者輒治  
兵攻擊無虛日二十五年甕藉牙死子莽紀覺嗣構  
兵如故浸尋而及我耿馬土司矣二十八年冬緬賊



復至我遮放邊外三十一年莽紀覺死其弟情駁嗣  
復索幣于我孟連土司楊應琚勦撫失宜獲罪三十  
二年

上命明瑞以將軍兼總督大舉勦賊不利被難三十四年  
命大學士公傅恒來滇經畧其事大破之酋大懼其酋帥  
曰叻旺模者遣人乞和不許諸將以兵多染瘴日有  
死亡爭勸受降撤兵乃遣哈國興往責叻旺模以進  
表納貢返土司地諸事議未決叻旺模左顧而去哈  
國興單騎入其柵責之叻旺模不敢見別遣人出請

如約適緬酋憐駁亦遣使齎貝葉書來乞降乃取其  
成而還五十五年封孟隕爲阿瓦緬甸國王開關通  
市嘉慶五年入貢

賜御書曰錫藩彰順貢期定爲十年一次貢道渡江由陸  
路至雲南普洱府入境達

京師按緬甸之東雲南考摠之西有八百大甸館考云  
土酋有妻八百各領一寨因名八百媳婦東北去省  
三十八程

占城 在廣南之西西南首占城國累甄爲城故云宋

時爲真臘所併又名占臘東距海西抵雲南南接真臘北連安南東北近廣東瓊州自五虎門開洋張十帆順風十晝夜可至海口新洲港有石塔爲標舟王是繫焉古越裳氏界秦爲象郡林邑縣漢末有區連者殺縣令自立爲林邑國王其後世絕外孫范熊代立熊死子逸嗣其臣范推之奴名文者譖逐逸諸子逸死文篡立備至元孫文敵爲扶南王子嘗根純所弑國臣范諸農平其亂而自立歷宋齊梁陳及隋初皆來貢仁壽初其王梵志爲隋將劉方擊破蓬葉城

遁獲其廟主十八枚皆鑄金爲之蓋其國有十八世矣方班師梵志復其地唐貞觀中其王頭黎獻方物于鎮龍嗣爲摩訶慢多伽獨所弑范氏遂絕國人立頭黎之姑子諸葛地更號環王元和初入寇驩愛等州安南都護擊破之遂棄林邑徙國于占因號占城歷五代周及宋初咸貢方物淳熙中襲破真臘慶元中真臘大舉復仇俘殺幾盡更立真臘人以王之元時乍臣乍叛終無順志明洪武初其王阿答阿首遣其臣虎都蠻來朝貢方物詔封占城國王賜金印大

重譯

統歷三年遣祀其國山川以占城文字令貢士赴京師其國以月生爲初月滿爲晦十次盈虧爲一歲人以漁爲業稻耐旱早熟宋真宗時求其種擇高田藝之即今黃秬所謂占城稻也書用羊皮及黑木皮削竹爲筆醮白粉寫字如蚶蜊狀伽藍香惟一大山有之犀大者重八百斤角在鼻端身無毛皆鱗甲紋烏木降香採以爲薪有屍頭蠻者婦人目無瞳夜飛頭人人家食小兒穢妖氣侵腹兒即死頭返合體如故若封其項移體別處則死矣夫不報者罪之貢物伽

楠箋沉檀百花藤諸香白烏紅棉印花圖壁諸布貢使有通文字者嘗寓蘓州見葵花問何名人給之云一丈花即題詩云五尺欄杆遮不盡恰留一半與人看亦足錄也

賓童龍 在廣東瓊州府西南海中與占城山城相接有雙澗水澄清佛書所云舍衛城也目連居址尙在氣候風俗與占城畧同惟喪事能持孝服設佛以度死者

崑崙 在廣東瓊州府西南海中與占城及東西竺鼎

峙相望節然瀛海之中山高而方根盤曠遠凡往西  
洋商舶必待順風七晝夜可過語云上怕七洲下怕  
崑崙針迷舵失人船莫存其人穴居樹巢食魚鰕山  
菓又有靈山峻嶺而方石泉下帶民居星散結網爲  
業田肥一年二收氣候風俗一如占城往來商船必  
在此汲水採薪以濟日用齋沐諷經燃放水燈以禳  
人船之災

真臘

本扶南屬國東際海西接蒲甘南連加羅希北  
抵占城國自浙江温州開洋經交趾占城可半月至

真蒲即其境也亦名占臘其王姓利利名質多斯那  
者始併扶南而有之隋大業中通中國至唐國分爲  
二南近海爲水真臘北多山爲陸真臘後復合一屬  
國有參半真里登流眉蒲甘等國所領聚落六十餘  
宋宣和初來貢封真臘國王慶元中大舉伐占城破  
之而立真臘人爲占城王地方七千餘里明洪武初  
忽兒那表貢方物賜大統歷後朝貢不絕國中有銅  
台列銅塔二十四各重四千斤有戰象幾二十萬王  
三日一視朝坐七寶床出入擁劍立象上小金塔金

重譯

卷九

十一

佛前導列玉猿孔雀犀象名百塔洲以麝香佛舍飲  
饌金盤盛之故諺云富貴真臘也男女椎髻短衫圍  
腰布手足帶金鐲香藥塗體家奉佛每旦澡洗以楊  
枝淨齒誦經咒書以鹿麂皮染黑醮粉寫字亦有通  
天文者推算日月薄蝕以十月爲歲首閏用九月夜  
分四更候煖不識霜雪貿易以婦人女十歲即嫁今  
海舶止抵箇木州以柴爲城華人居之按扶南在漢  
日南郡之南海西大島中舟行六十日可至日南即  
廣南屬安南在其南隔一水南接車渠國西有朱江

國

佛郎機

在廣東瓊州府西南海中占城之南向不通  
中國明正德十三年其酋破滿刺加而據其地入貢  
請封至廣東守臣以其國不列王會羈使以聞詔給  
方物直遣歸使者留東莞劫行旅至掠食嬰孩廣人  
苦之會滿刺加來訴命勒水兵攻勦乃遁而佛郎機  
使者曰亞三能通番漢賄江彬薦之從巡幸武宗見  
亞三時學其語以爲樂既而其屬別都盧等擁衆千  
餘破巴西國遂寇新會柯榮截海禦之嘉靖間又寇

重譯

卷九

十二

漳州私市梧嶼海道何喬禦之遁去四十四年有首  
目啞喏喇歸氏者浮海來貢初稱滿刺加已改稱蒲  
麗都家部議南番無蒲麗都家或佛郎機所托也謝  
絕之相傳其國頗富饒婚娶無媒妁佛前相配以僧  
爲証謂之交印每六日一禮佛人身長七尺高鼻白  
皙鷹嘴貓眼鬚捲而髮近赤性凶狡善大銃中人立  
死嘉靖時廣東巡檢何儒招降佛郎機人得其蜈蚣  
船並銃法船底尖面平用板捍蔽矢石長十丈濶三  
尺旁架櫓四十置銃三十四約每舟撐駕三百人櫓

多人衆雖無風可疾走銃發彈落如雨所向無敵用  
銅鑄大者千餘觔因名佛郎機

美洛居

在廣東瓊州府東海中與佛郎機相近稍稱  
繁富男子祝髮女椎結腦後王出盛威儀所剖合掌  
伏道旁初佛郎機來攻願歲輸丁香請降和蘭旣橫  
行海外忽以舟師直搗城下執其首語曰若改事我  
殊勝白頸以佛郎機人頸白故云首聽命佛郎機聞  
之來討誅和蘭所立首更立素所親信者已而和蘭  
繼至復誅之去歲相攻殺華人流寓者因爲游說中

重譯

卷九

十三

分兩國以高山爲界山北屬和蘭山南屬佛郎機遂各罷兵然自是其國苦兩屬賈舶亦紛紛矣產多丁香土人用以辟邪東洋獨此地有之

丹丹

在廣東瓊州府陵水縣西南自振州東界今崖州舟行十日至一名阿丹古丹丹國繫羅股石爲城高四五丈土沃民富饒有馬步勝兵數千隣國畏之亦回回種類王金冠黃袍寶帶至禮拜寺白布纏首加金錦頂白袍坐車列隊而行男子拳髮女布帽兜頭青紗蔽面耳垂金錢頂掛瓔珞臂纏寶釧足帶指

環赤金鑄錢名喃嚕嚒紅銅者名喃嚕斯氣候溫和常如八九月善推算花開爲春木落爲秋無閏月向未通中國明永樂九年遣鄭和賚詔賜其國王冠服命互市按嘉靖時造方工及朝日壇玉爵購紅黃玉于天方哈密諸國不得通事撒方秀言二玉產阿丹去土魯番西南二千里其地兩山對峙自爲雌雄或時自鳴請依宣德下番例賚重賄往購上竟從部議已之又自古里開船順風二十晝夜可至

赤土

在廣東瓊州府陵水縣南渡海便風十四日經

重譯

卷九

十四

籠島即至其國亦海中之一洲按暹即古赤土元至正間暹始降于羅斛爲一國名暹羅

暹羅

在南海中自廣東廣州府東莞縣放洋歷占城西南行順風七晝夜至龍門屋海口入港若從福建廈門至暹羅水程過七洲洋見外羅山向南見玳瑁洲鴨洲見崑崙偏西見大真嶼小真嶼轉西北取筆架山向北至暹羅港口竹嶼一百八十八更入港又四十更共二百二十八更本暹與羅斛二國暹即古赤土其國土瘠不宜耕藝羅即古婆羅刹土田平行

而多稼暹人歲仰給之元至正間暹始降于羅斛而合爲一國明洪武初其王參烈昭毘牙入貢賜大統歷永樂元年昭祿羣立遣奈必表章方物乞量衡式從之詔賜古今列女傳以後朝貢不絕正德十年來貢譯其字無識者梁儲請選留來使一二名在館肄業從之隆慶初東蠻牛求婚暹不許統沙外兵破其國執世子及賜印去萬歷初嗣王擊走東蠻牛是後暹羅日強攻真臘降之二十二年緬酋雍罕等從蠻漢逃歸暹羅卷甲趨之俘斬萬餘緬勢遂衰其國地

重譯

卷九

十五



方千里羣山環繞土下濕氣候嵐熱俗勁悍習水戰  
大將多用聖欽畏身聖鉄者人腦骨也王居壯麗覆  
以錫瓦民多樓居王白布纏首以受天朝封獨留髮  
尙釋教婚則請僧取女紅貼男額稱利帀喪禮大家  
灌水銀葬民間將尸放海邊僧咒各色大鳥下食之  
謂之鳥葬帀用海叭有尸羅蠻故居暹之人以近水  
搭廝便于淨滌又有一種共人共者咒法名也刀刃  
不能傷王養以爲兵衛犯事臨刑令番僧以咒勸化  
之使其自退共法方與受刑西北去二百餘里有帀

鎮曰上水番人五百餘家諸貨皆有最貴者紅馬斯  
肯等石按暹羅與緬甸接在其西南西洋諸國俱由  
此至極南始轉而東至東海

淳泥

在廣東瓊州府西南大海中本闍婆屬國去占  
城一月程所統十四州明洪武中來貢詔淳泥山川  
之神附祭福建永樂六年王率其妃及子來朝卒于  
京輟朝三日葬石子岡封其子遐旺送歸兼封其國  
山爲長寧鎮國之山製文勒石系以詩曰炎海之墟  
淳泥所處趨景赴聲有順無忤奕奕賢王惟化之慕

重譯

卷九

十六

重譯更胥聿來奔走同其婦子兄弟陪臣跂伏悅喜  
具言以陳內鑿解德弗稱所云浪舶風樯實勞懇勤  
稽古遠夷順來怒趙以躬或難矧爾家室鬱岫高山  
作鎮王國傳金勒銀懋昭順德王德克昭王國攸寧  
于萬斯年仰我大明萬歷中王卒無子族衆爭立相  
攻殺且盡乃立女爲王今號大泥隸暹羅其國以板  
爲城王所屋居覆以貝多葉坐繩床出則擁大布單  
衆昇之名阮囊崇佛像好齋沐最敬華人習戰鬥葬  
用棺以竹輦載棄山中二月始耕祀之過七年不復

祀矣以十二月七日爲歲節嘗與回回錫蘭山各負

### 香山舉貿易

### 南巫里

在廣東瓊州府西南海中即南泥利隸淨泥

自蘓門答刺舟行三晝夜可至東距黎伐西北際海  
南連大山僅千餘家皆回回人明永樂間入貢王居  
如樓高三四丈四圍以板甚潔樓下縱牛羊牧之俗  
樸少穀食魚蝦亦有犀牛產降真香名蓮花降西北  
大海洋中有帽山平頂番名那波黎買舶皆投此山  
爲指南山下淺水有珊瑚樹高二三尺居人數十家

問其姓則曰阿孤椿言我是王或問其次曰阿孤椿言我亦是王也

亦思把罕 在西南海中一大國也廣袤千里四面皆

海西北多山東南平沙城堅壯王居亦侈麗物產豐厚風俗質樸尙佛畏刑喜施惡奪亦有中國人寓焉時時出買撒馬兒汗幣多馬駝少布帛有珠珀無稻梁所食惟麥明永樂中遣使四十四人入貢

淡巴

在西南海中明洪武十年國王佛喝思漢羅表貢賜金帛其國土廣泉甘饒草木孳畜石城瓦屋市

肆碁置車馬威儀甚都國人勤治生稀寇盜畔姪有常業貢物苾布兜羅綿被沉速諸香胡椒又有甘巴里在西南海中大島上一小國也人多織錦粒食亦鮮食永樂中入貢

天竺

在甘肅肅州西六十里嘉峪關外西南二千餘里一名西天今四川越巂廳之西南雲南麗江府之正西即漢時身毒國或云摩迦陁或云婆羅門去長安九千八百六十里去月氏東南數千里地方三萬餘里中分五天竺有五印度地各數千里城邑數百

南天竺際海北天竺距雪山環抱如壁南有谷通大路爲國陽門東天竺際東海與扶南林邑接隣但隔山海而已西天竺與罽賓波斯接中天竺據四天竺之間南與葱嶺相連北與烏孫接衣服類烏孫隨水草爲塞種也顏師古云捐毒即身毒身毒則天竺也塞種卽釋種也蓋語音有輯重其俗修浮圖不殺生飲酒漢桓帝時頗從日南徼外來獻時帝好神數祀浮圖老子百姓稍有奉者後遂轉盛其國王土著與月氏同而卑濕暑熱人弱於月氏唐武德中其東西

南北四天竺悉臣服於中天竺貞觀初沙門元奘至其國中天竺王尸羅逸多謂元奘曰我聞彼國有聖人出作秦王破陳樂試爲我說秦王之爲人也元奘具言聖德其王曰信如所言我當自朝也十五年朝貢王姓乞利啞氏名尸羅逸多或云姓利利氏按寰宇記晉宋浮圖經云臨兒國其王生浮圖浮圖太子也父屑頭耶母曰莫耶浮圖身服黃色髮青如青經始莫耶夢白象而孕及生從母左腋出生而有髻隨地能行七步此國在天竺城中天竺又有神人名沙

律昔漢哀帝元壽元年博士弟子景盧受大月氏王使伊存口授浮圖經曰復立者其人也偃蒲塞桑門伯聞號問白開北邱晨門皆弟子號也浮圖所載與中國老子經商出入蓋以爲老子西出關過西域之天竺教胡爲浮國徒屬弟子別號合有二十九不能詳載故畧之諸家記天竺事多錄諸僧法明道安之流傳記疑皆誣誕不經不復悉纂也

榜葛刺

本天竺國五印度之東印度也東際廣東瓊州之海口蘇門答刺開船抵浙地港行五百里至瓊

納兒港有城池而聚陸行三十五里至坂獨哇酋長居焉城郭甚嚴王及臣民皆回回人祝髮纏首圓領長衣衫腕金錦皮靴女髻椎後穿頭衫圍色布絲綿耳垂金釧頂掛瓔珞四腕戒指不施脂粉天然嬌白人好耕植一歲二收陰陽醫卜百工技藝皆備市用銀錢海以番名考嚟價定打手雖萬金不悔別有一種印度飲食男女異處夫死不改嫁妻死不更娶孤寡衆輪贖之有山名五嶺最高大氣候恒熱十二月無閏向不通中國明永樂二年朝貢賜文綺十二年

貢麒麟正統三年復至

金剛座 在廣東瓊州府西南海中榜葛刺之西即中印度也本名沼納撲兒乃釋迦得道之所明永樂十八年國王亦不刺金數侵榜葛刺遣使賫敕諭之因來朝貢

師子國 在甘肅肅州西嘉峪關外雪山之南去關二千餘里天竺之旁國也晉時通焉在西南大海之中洲也延袤三千餘里其洲中有山名稜伽古佛游處國中有王以一善化人皆以學道爲務安帝義熙初

遣使獻玉佛像四尺二寸玉色潔潤形制特殊殆非人工此像歷晉宋世在建康瓦官寺其地多出奇寶土地和適無冬夏之異五穀所種不須時節其國舊無人民止有鬼神及龍居之諸國商賈求其市易鬼神不見其形但出珍寶明其所值價商人依價取之諸國人聞其土樂因此競至或有停住者遂成大國能馴養獅子遂名風俗與婆羅門同而猶敬佛法

東女國 在四川雅州府西北東與茂州党項接西羌之別種也以西海中有女國故稱東女國俗以女爲

王隔羅女蠻及白狼有八十餘城王之所居名庫延  
川戶四萬餘眾女王號為賓就在外官僚並男夫為  
之王死即于王族令女立之無篡奪重婦人輕丈夫  
文字同于天竺唐武德中女王湯滂氏遣使貢方物  
焦僥 在雲南永昌府西南徼外後漢書明帝永平中  
西南夷焦僥貢獻是也安帝永初中永昌外徼焦僥  
夷陸類等三千餘口舉內附

古刺 在雲南西南徼百彝之外萬餘里明永樂中給  
事周讓使百夷問其國人慕華莫為先使歸以聞天

于嘉之遂命讓出滇池入踰數月乃至至則首驅象  
馬建旗鼓具舟供帳陳兵出迎作新亭館以居讓即  
遣使從他使者至京報謝留讓居歲餘勞宴甚至讓  
還遣使貢方物請臣置吏詔授古刺宣慰使賜冠帶  
印章

默得那 在西域回回祖國也地接天方有城池宮室  
園田市肆五穀蕃滋大類江淮間初國王謨罕慕德  
生而神靈有大德西域諸國並臣伏焉尊為別諳拔  
爾華言天使也其教專以事天為本而無像設日每

西向拜有經三十藏凡三千六百餘段其書體旁行有篆草楷三法今西洋諸國皆用之尤精陰陽星歷解醫藥音樂織文雕鏤器用精巧隋開皇中國人撒阿的幹葛思始傳其教入中國明洪武元年改太史院爲司天監又置回回司天監二年詔徵元回回歷官鄭阿黑等十一人赴京議歷法宣德中其國王遣使隨天方國朝貢正德中回回人于永進秘方得幸拜指揮同知御馬監西海子設養虎回回三名世宗屏之并歸甘州所進回回女你兒干等于永下獄死

崇禎十七年回回貢馬玉玉大者重三百斤今國人多附廣東香山舉貿易其人善鑑識每從海市中廉得奇珍故稱識寶回回而種類散處南北爲色目人甚夥並窗目高鼻白布纏首以密爲酒以牛爲菜禁食豬肉非同類殺不食好歌舞夫婦配合必取水淋沐親死用布囊尸入棺鼓樂導至墓去棺底掩以土妻子至以水潑之行其教者行齋居迷千里不持糧云

歐邏巴

在西洋古不通中國明嘉靖間始有西商循

重譯

卷九

二十三



小西洋東來貿易香山舉其後國人名道侶者每付  
舶而來計海程幾及十萬里南起地中海北至水海  
徑一萬一千二百五十里西起西海諸島東至阿北  
阿徑二萬三千里共七十餘國其地中海有斗的亞  
諸島西海有意而蘭大諸厄利亞諸島自國王下逮  
庶民皆奉天主耶穌教其徒來游中國多傳道之人  
非修貢也明萬歷中有大西洋人利瑪竇獻天主  
像自鳴鐘鐵琴地球等器皆巧異神宗大悅利瑪竇  
聰慧通中國典籍著交友論山海輿地全圖嘗游南

京禮侍沈澹奏逐之曰訪聞海利瑪竇本佛郎機人  
其王豐肅原名巴里狼雷先年同黨詐行天主教于  
呂宋間奪之改號大西洋云久之病卒賜葬昇城門  
外二里溝曰利泰西墓嗣有龍華民龐廸峩畢等接  
踵而至行其教不廢有諳歷學者崇禎初上諭日食  
不合推數恐大統歷法差訛宜修正之徐光啟疏薦  
湯若望鄧玉函羅雅谷三人召至京開局長安街作  
觀星台推測著書亡何鄧羅相繼死若望乃以新法  
製進黃赤全儀地平日晷及星球測天儀器新法歷

書內庭親測屢被褒賞又命鑄西洋無間大將軍砲大者重一萬二千餘斤又為空心砲台式並望遠鏡二具今

京師天主堂皆其人也其國風俗一夫一婦無二色者所讀皆聖賢書然以天主經典為宗字以二十三字母互配而成凡萬國語言風雨鳥獸之聲皆可寫出蓋隨音成字不以字命音也喪服尚黑棺用木石或鉛追薦誦天主經不燒楮錢火化人尸以布包之尸燼灰存布內不散貯確中葬高塔上

判汗

在甘肅肅州西南三千七百里葱嶺之西五百餘里蓋古之渠搜國也禹貢析支渠搜西戎即敘一名潑汗其王姓昭武字阿利柒其先棄業為王今則阿利柒之後唐高祖朝此國人潑汗胡戲其後盛為此尋為諫臣拜疏遂罷從此國至西海盡居土屋衣羊皮疊布男女皆着靴婦不飾鉛粉以青黛眼而已

屬賓

在甘肅肅州西南三千七百里葱嶺之南懸度西庭山西去瓜州六千六百里今燉煌漢時通焉王理修鮮城不屬都護戶口勝兵多大國也昔匈奴破

重譯

大月氏大月氏西居大夏而塞正南居罽賓塞種分散往往爲數國自疎勒以西北休楯身毒之屬皆塞種也顏師古云即釋種也今懸度之阨非罽所能越也其王姓昭武康國王之宗族勝兵萬餘人唐貞觀十一年遣使獻方物去長安一萬二千二百里南去舍衛國三千五百里水皆南流入于南海餘見撒馬兒罕

撒馬兒罕

在甘肅肅州西嘉峪關外東去關近萬里古罽賓國也漢通大月氏封爲王唐爲修鮮都督府

元駙馬帖木耳主其國明時朝貢不絕貢道從嘉峪關其國東西相距千里山川鐵門峽阿杰河最大地平田沃宜五穀城依平原濠深險北有子城王居高廣城中達巷縱橫市肆稠密西南番賈多聚于此王白帽婦人白繒纏首尙回回教有拜天屋經文泥金書羊皮裘善治宮室織罽刺文繡禁酒以手取食屠牛羊者埋其血腥而用銀錢國東有沙鹿海牙賽蘭達失干西有渴石迭里迷卜花兒皆隸焉

沙鹿海牙

在甘肅肅州西嘉峪關外撒馬兒罕東五

百里南近山三面皆平川城据小河西北臨山河勢  
衝急有浮梁人繁庶依崖谷而居園林廣茂西有大  
沙洲可二百里無水即有水不可飲有臭草枝葉如  
葢取生汁熬膏爲阿魏又去撒馬兒罕七百里曰達  
失干城据平原甚狹小四面平岡多林木溪流蜿蜒  
土宜五穀俗樸而饒

卜花兒 在甘肅肅州西嘉峪關外撒馬兒罕西七百  
里城居平川周十餘里市井繁富戶口萬計天氣溫  
和宜五穀桑麻蔬菜不絕產布帛絲綿六畜大類中

國又西南曰迭里迷新舊二城相去十餘里王居新  
城東距阿尤河多魚城內外居民僅數百家孳畜繁  
息河西有蘆林出獅子

哈烈 在甘肅肅州西嘉峪關外撒馬兒罕西南去關  
萬七千里一名黑魯漢大宛也元沙哈魯居其地國  
人稱爲速魯壇明洪武時遣使詔諭其國石城方十  
里平川百里四面大山王居東北山壘石爲屋無棟  
梁民土房或氊帳上下呼名王亦然相見微屈躬道  
撒力馬力一語人善走日行可三百里候常燠少雨

帝中流水不斷無正朔甲子七日一周以第一日爲  
上吉名阿諦納田美多獲宜桑與蠶不祀鬼神祭先  
子墓婚姻多以姊妹謂爲至親死無棺槨以布囊裹  
尸瘞之衣尙白喪易青黑酒禁甚嚴每月二十日爲  
把齋周月始食葷

賽蘭

在甘肅肅州西嘉峪關外西北撒馬兒罕之東  
西去撒馬兒罕千里撒馬兒罕即罽賓國賽蘭城周  
三里四面平原流水環繞五穀蕃殖有浮圖爲祈禱  
之所夏秋間草生黑蜘蛛甚小嚙人土人誦咒禳解

以薄荷枝拂毒處鮮羊肝遍塗其體痛方息行宿必  
近水避焉會典載西域貢物有賽蘭珠

渴石

在甘肅肅州西嘉峪關外西南三千七百里葱  
嶺之南撒馬兒罕西南二百六十里城據大村周十  
餘里四面水田東南近山中有園林故酋帖木兒居  
也規模宏壯堂四隅白石柱如玉牆壁窓牖飾以金  
碧琉璃西行十數里供小山多苾思檀菓又西去三  
百里大山屹立中有石峽兩壁懸崖如斧劈行二三  
里出峽有門石色如鐵土人云此鐵門關也即元太

祖見角端處

條支 在沙州西南一百五十里陽關西今甘肅安西州燉煌縣其國在葱嶺之西去陽關二萬二千一百里城在山上周廻四十餘里臨西海海水曲環其南及東北三面路絕惟西北隅通陸路漢時通焉人衆甚多往往有小君長安息役屬之以爲外國以地絕遠漢使稀至自玉門陽關出南道歷鄯善而南行至烏弋山離南道極矣轉北而東復馬行六十餘日至安息按後漢書和帝永元中班超遣掾甘英使大秦

抵條支臨大海欲渡而安息西界船人謂英曰海水廣濶往來者逢善風三月乃得渡若遇惡風雨亦有三歲者又曰海中善使人思鄉漢使若不顧父母妻子者則可往矣英聞而止西海到玉門陽關四萬里玉門關在安西州西北十八里

女國

在甘肅肅州西南三千七百里葱嶺之南其國代以女爲王王姓蘓毗字末羯女主之夫號曰金聚不知政事國內丈夫惟以征伐爲務男女皆以彩色塗面一日之內或數變改之山上爲城方五六里人

車譯

卷九

二十九

有萬家王居九層之樓侍女數百人五日一聽朝復  
有小女王共理國政亦數與天竺及黨項戰爭其女  
王死國中貴人剥去皮以金屑和骨肉置于瓶內埋  
之經一年又以其皮肉以鐵器埋之其王若無女嗣  
位國人乃調歛金錢得數百萬還以死王之族買女  
而立之隋開皇唐貞觀間皆朝貢又西海之中有女  
國焉其人皆女有神木一章抱之則感而孕又有狗  
國焉其婦端好生男皆狗生女皆人

亦力把力

在甘肅肅州西嘉峪關外布古爾之西或

曰焉耆或曰龜茲東西三千里南北二千里元封馬  
哈木于此名別失八里明初貢馬永樂十六年頭目  
速哥克刺來朝言歪思弒其兄納黑失只罕自立爲  
王徙其國東去更號亦力把力後朝貢不絕其國無  
城郭宮室逐水草住牧以氊罽爲帳寒暑坐卧于地  
有白山中常有火烟出礪砂採者着木底鞋皮者即  
焦有熱海數百里番名亦息渴兒然氣候常寒深山  
大谷六月飛霜王帶小罩刺簪鷩翎衣秃袖衫削髮  
貫耳俗獷而穉衣服類回回言語類畏兀兒宣德間

重譯

卷九

三十

哈失哈力遣十四人來貢即其國也又名阿力馬力  
皆稱呼之訛

拂菻

在甘肅甘州府西西域極西之地從條支西渡  
海曲近萬里約去長安四萬里東南與波斯接地方  
萬里古大秦國其人長大平正有類于中國故云大  
秦或云本中土人也一名犁鞞一云前漢時犁鞞國  
其國在西海之西亦云海西國其王理安都城貴臣  
十二共理國事其王無常人簡書者立之國有異災  
及風雨不時節共廢之漢宣帝時始通唐貞觀開元

宋元豐元祐數至明洪武四年遣其國故民捏古倫  
賚敕諭之尋朝貢其國地寒土屋無瓦王衣紅黃衣  
以金線織絲布纏首坐紅床使人昇之不尚戰鬥隣  
國小有爭但以文字來往詰問鑄金銀為錢無穿孔  
一面鑿彌勒佛背為王名自漢後言大秦宮室皆以水  
晶為柱珊瑚為椽琉璃為牆有金巨秤以金人立其  
端屬十二丸率時落一丸有眩人能發火于顏手為  
江湖足墮珠玉他語皆不經或云國西有弱水流沙  
近西王母所居去長安二萬餘里幾于日所入矣

重譯

卷九

三十一



木蘭皮 在西海中自大食國舟行百餘日方至一舟容萬人中有酒肆棧行米粒長三寸瓜圓六尺香椽桃榴並巨羊高數尺尾大如扇春則腹取脂縫合仍活秋風忽起人獸急就水飲稍遲渴死

瑣里 西海中一小國也明洪武五年其王遣使奉金葉表朝貢圖上土地山川賜大統歷金幣永樂元年復朝貢有撒哈刺紅八者藍覬木里白苾諸異布按瑣里一小國耳乃占城暹羅錫蘭柯枝諸大國其至皆瑣里人何地之庖而人之壯耶又有西洋瑣里瀕

海近瑣里差大明洪武間朝永樂二十一年西洋十

六國遣使千二百人貢方物西洋瑣里貢獨豐美

阿速 在西海中大國也城倚山面川川南流入海有

魚鹽耕牧之利俗敬佛畏鬼好施惡爭鬥物產饒裕鮮飢寒寇盜聚落多天方撒馬兒罕諸國人明永樂中遣百二十人朝貢

沙哈魯 在阿速西南海島中山川環抱多產奇貨王及酋長城居瓦屋庶民旅處城外村落相聚畜產孳息倭佛恥鬥俗號淳直明永樂中遣七十七人朝貢

或曰即古投和國唐貞觀中嘗入貢又有火刺札國  
頗微弱四圍皆山山鮮草木水流曲折亦無魚蝦城  
僅里許多板屋俗尚佛喜中國磁器針線又有吃力  
麻兒山卑水淺西南傍海東北林莽多毒蟲猛獸得  
中國雄黃麝香磁器甚喜不享耕田好射獵有達巷  
無市肆交易無期用銅錢或曰即俺力麻國又有敏  
真誠國亦大多高山深水縛木爲渡以日中市諸賈  
畢集見中國磁漆之器爭欲得之又有白松虎兒舊  
名速麻里兒國中無大山亦鮮林木無猛獸毒虫之

害先時嘗有白虎出松林中不傷人畜旬月後忽不  
見國人以爲神虎父老曰此西方白虎降精因更國  
號白松虎兒又有加異勒西戎小種居人不及千家  
貧婁乏食嘗傭鄰國數國俱承樂中遣使朝貢

麻逸凍

在交欄山西南海中峻地平氣候稍熱田

禾倍收男女椎髻俗尚節義婦人喪夫則削髮務面  
絕食七日與夫尸同寢多有並逝者得甦亦不再嫁  
至焚夫日或赴火死又有假里馬丁在海中與交欄  
山相望其地山列翠屏溪田雖有米穀少收氣候常

熱俗甚囂薄男女髡髮竹布為衣種芭蕉採其實以代梁又有勿斯里所轄州十六村落三百六十每村供國用一日王白哲纏首着衫出入乘馬導馬三百疋金鞍寶轡虎十頭縻以鉄索臂鷹挾劍以從多至千百人有大塔高二百丈國被兵則據塔拒敵可容二萬衆其國百年無一雨有天江水極甘可浸田江上有鏡他國盜兵來輒先照之

白葛達

海中小國土瘠俗尚佛又有黑葛達國小民貧平川廣野草木暢茂亦尚佛又有討來思在海中

周徑百里城近山山下有水赤色望之如火亦尚佛主家事以婦人土宜麥稌俱明宣德間入貢又海外小國曰打回數為鄰國所苦已乃治兵與戰戰勝稍得自立永樂初入貢

咭吟

在海島小國也白布纏首身穿小袖長衫食以手忌豕見華人輒厭其穢產胡椒蘇木荳蔻象牙附香山舉貿易又海島小國曰順哈人醜而黑衣布帛飲食生熟相半婚姻不論貴賤意合則從

答兒密

在海中不百里人不滿千家板屋無城郭產

重譯

馬駝牛羊布褐交易兼銀錢刑惟箠扑服屬撒馬兒  
罕明永樂中遣使十八人朝貢賜大統歷文綺茶藥  
又近撒馬兒罕曰失刺思宣德中貢使凡八人又去  
失刺思數日程曰納失者罕皆舟行海中其國有山  
林川澤魚虫城東平原饒水草可牧馬馬有數種小  
者高不過三尺俗重僧所至飲食之尙氣健門永樂  
中遣使十八人朝貢

林

與阿哇俱永樂中入貢二國皆未詳所在會州  
載永樂間朝貢者又有急蘭丹國奇刺尼國夏刺

國窟察尼國烏涉刺錫國魯密國彭加那國捨刺齊  
國八可意國坎巴彝替國千里達國沙里灣泥國僅  
存其名而已

薄海番域錄

絕域一

山左武定邵大緯星巖氏述

提

絕域一大國也都城八門稱其君長曰汗其人帽

圓簷高五寸以白布為表中實綿絮簷亦如之似回

地阿渾之帽衣對襟長短三疊左右製袋各一行囊

手其中色尚赤衣多紅鬚亦茜草染之幅幘寬廣土

地沃肥五穀瓜果繁茂棉花木本高丈許大米酥油

為饌尚宴會善烹飪地多虎豹犀象牛羊驢馬土產

自鳴鐘表喀拉明鏡衣斯麥幾爾洋瓷白冰糖金花

絕域

卷廿

白布金銀絲綉緞善製大銅砲名按布拉克一砲非  
十象四五百人不能推需火藥數萬斛人負藥袋入  
砲填之砲子大者重三五百觔羣子無算一發掀天  
裂地又善製自來火鎗可及二百步人戶衆盛率多  
巧思

薩穆 在拉噶爾西北一萬四千里絕域一大國也  
幅幘極廣與拉噶爾相似其人皆磚瓦爲屋雕鑿奇  
巧詭異極爲修整布帛緞錦爲衣製精新多織以  
異鳥之翼地富厚饒貨寶境內有大水縈繞鹹苦人

不能飲寬亦不知其津岸也

阿拉克 在控噶爾西北亦絕域一大國也地寬廣與  
薩穆相似其工匠尤多巧思冬能使之炎熱夏能使  
之飛霜以金木造爲人形以供服役皆人力爲之非  
邪術也

哈塔木 絕域同子之一國也地界鄂羅斯控噶爾之  
間爲控噶爾之屬國其人多力善射矢不虛發

巴喇哈 絕域一大國也幅幘遼濶人戶殷繁多沃野  
良田屋宇修整土產青金寶石金剛鑽石玻璃產鐵

色白如銀五穀粳糯皆盛山園多新異之果四時常有赤蟒如龍于空中飛舞口噴熱風如火人觸之者須臾病斃惟多食葱蒜大苘之人庶幾可免故人喜食諸辛之物產獨角野羊大如驢多水牛風俗淫佚惟男風是好語言與西域不通

科罕

西域一部落也築屋而居耕田而食豆穀二麥其常饌也喜造甘酒色如琥珀清冽甘芳人富饒以金銀絲緞喀拉明鏡爲衣倭緞爲領緣繡以金銀絲衣多黑紅二色以海龍皮爲帽長三尺許以紅黑絲

股子皮爲靴木底密布鐵釘土產五穀諸果鋼鐵冰鹽海龍黑貂元狐皮牛馬羊甚多不知駟馬人乘牡馬其人刁野凶頑鬥毆即殺人時與哈薩克交通貿易

噶爾洗

絕域一國也其地廣而人稀皆峻嶺高峯多大米芝蔴綠豆其人日飲黃酒取醉男女皆然土產獅子多象

安他哈爾城

絕域一部落也其地多山產諸果皆異種人以核桃松子爲食打牲爲業善製自來火鎗多

絕域

卷十

白磨鉛鐵看塔哈爾城同

查爾卓衣城

絕域一部落也無城郭屋宇以氊帳爲

家地多山石沙壤可耕者稀牲畜少亦不以游牧爲業其人貧苦乏食以劫盜爲生無鳥鎗弓矢人佩一刀有獸生其地之深山大壑中形全似馬頗調良可羈勒而控之行如星電日逾千里名之曰特克亞壯圖其人懸刀乘獸四出竊劫遠近苦之語言與回子通賽拉斯城同

噶拉特城

與查納阿拉巴特城謨勒城同一部落亦

絕域也語言與西域各國不同其人皆茜草染鬚居于大水之濱耕者稀專收放馬牛羊千萬羣以大米魚鰕爲常饌呼其水曰阿曼多龍中有鼃經數十丈魚有千丈者皆能吸舟而吞人其地多竹舟行必載竹數巨束以鐵包裹遇其吸水則擲之鼃魚自去其水鹹苦不可飲寬幾千萬里

烏爾古特城

與雅爾城佳堪特城帕爾海城同一部

落人皆回子甜瓜西瓜有長七尺者有圓如水磨者沙棗之大如梨盤

絕域

卷十

四



佳堪特城

與帕爾海城同一部落其地皆山牲畜最  
少人于山巔耕種小麥色白如粉大麥碧綠多桑結  
甚有赤白黑綠四種長五六寸許人皆採以為食衣  
帽如同也

阿薩爾城

與哈拉多拜城巴拉城哈喇他克城同一  
部落亦絕域也亦耕五穀而以豆為常饌土產金銀  
寶石青金玻璃駱駝其羊之肥大如驢境內有河一  
道水不可飲飲之則癘語言與西域不同人各懸劍  
為佩足以牛馬皮烏拉為靴男女滿面皆毛頭纏光

明錦布子壯則殺父

札納巴特城

與色里卓衣城別什克里城阿色巴拉  
城同一部落亦絕域也地皆山石其人于山下取土  
聚之山上而後耕種豆麥雨多可以收穫否則無望  
矣杏大色白而香柔甚大而無核徧滿山谷人皆乾  
以為糧極貧者牲畜甚少冬夏惟皮衣一領牛皮烏  
拉為靴男女遍身皆毛皆不穿袴

雪山附

在甘肅肅州西六十里嘉峪關外起自關西山南為

絕域

哈密關展哈喇沙拉庫車阿克蘇烏什葉爾羌和闐  
喀什噶爾其餘小城無算皆回民聚居所謂南路也  
山北爲巴里坤烏魯木齊伊犁塔爾巴哈台其餘愛  
曼譯言朽落也亦無算爲準噶爾故地所謂北路也雪山  
之在中國者嘉峪關外東西綿亘九千里有奇爲南  
北兩路之分界自葉爾羌山愈高峻西南折入痕都  
斯坦其高不可測量復折而西或曰直達西海矣按  
玉門縣志雪山即古祁連山其勢蜿蜒高聳雲外冬  
夏積雪不消綿亘東西又安西州志載雪山東亘終

南西極崑崙綿延不絕莫見首尾云

本朝開拓新疆二萬餘里幅員遼濶從古所未有雪山自  
嘉峪關起界分南北實出塞首善之區也

沙磧附

在甘肅肅州西六十里嘉峪關外沙磧千里乏水草  
絕人烟前漢有事于邊陲置安西燉煌之郡歷代爲  
塞垣要區我

朝于關之西二百九十里設玉門縣又西三百里設安  
西府附郭之縣曰淵泉乾隆三十九年改爲安西直

隸州裁淵泉縣鎮將同城焉州西即蘓勒故國蹟雖無可驗呼其水爲蘓勒河州南六百里即沙州並新設之燉煌縣其地沙磧尤甚所產之瀚海石尤奇沙州東四站即陽關故址雖存今非大路之所經按燉煌縣志沙州古三危地羌戎所居春秋時謂之瓜州秦漢初爲月支匈奴所據武帝元鼎二年分酒泉置燉煌郡晉因之元帝時張駿分燉煌晉昌高昌三郡及西域都護戊己校尉玉門大護軍三營爲沙州唐爲西沙州宋時先後爲回鶻元昊所據元復立爲沙

州明置沙州衛至正德年間吐魯番據之遂廢

本朝雍正元年置沙州所三年升衛乾隆二十五年裁衛設燉煌縣隸安西州又陽關在燉煌西南一百五十餘里漢書西域三十六國東則扼以玉門陽關又沙州有泉一區深二三尺偃月形俗呼月牙泉水甘清冽四圍流沙廣漠無垠而此泉不涸古稱陽關西有

伯克附

按回子之官皆名伯克有阿奇木伯克伊什汗伯克

哈雜納齊伯克商伯克明伯克哈資伯克密拉普伯  
克等名不一各分品級各有執掌分駐同城均歸辦  
事大臣統轄

本朝開闢新疆二萬餘里從古所未有也同民各納錢糧  
緞布金銅硝黃土產之物載在各同城應納賦役

方言附

按蒙古喀爾喀額納德等國方言稱天曰吞格利刺  
地曰噶魯日曰喇勒月曰薩勒風曰薩爾溪大風曰  
衣客薩爾溪雨曰博能下雨曰博能雨冷諾雲曰屋

禮天晴曰阿冷勒百山曰毆喇人曰孔目曰紐都鼻  
曰噶木兒口曰阿木足曰措父曰阿入母曰額葉兄  
曰阿不亥主曰額真僕曰奇吞男曰額立女曰額墨  
立曰博索坐曰索跪曰色克德叩頭曰莫爾鄂靴口  
布吞帶曰布色滿洲帳房曰博斯克臊達帳房曰蒙  
古格利騎馬曰莫林吾六非下馬曰莫林色烟兵曰  
七冷刀曰色勒們水曰烏蘓火曰喀爾碗曰阿葉赫  
糜米曰布達牛曰吾克勒羊皮袋曰托隆馬糞曰阿  
爾哈布曰博色紐子曰托博即紬線曰禿爾渾吾塔

蘓綿線曰格奔吾塔蘓茶曰差羊曰活紐緞曰脫爾  
渾駱駝曰忒墨一曰勒黑二曰懷葉勒三曰姑爾八  
四曰德爾百五曰他布六曰朱爾哈七曰多諾八曰  
奶嗎九曰一素十曰阿爾那緞一疋換馬曰脫爾渾  
勒黑莫林阿喃即茶二封換羊曰差懷葉勒活紐阿  
喃即

